



JOURNALS

No. 46

Wednesday, December 9, 2020

2:00 p.m.

JOURNAUX

N^o 46

Le mercredi 9 décembre 2020

14 heures

The clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Stanton (Simcoe North), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYER

NATIONAL ANTHEM

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That, given that COVID-19 has disproportionately impacted people who are homeless or unhoused, the House call upon the government, while respecting the jurisdiction of Quebec, the other provinces and Indigenous Nations, to:

- (a) recognize that people who are homeless and unhoused, many of whom are Indigenous peoples, seniors, persons with disabilities, and low income people, do not have the resources to fully practice the necessary public health measures as recommended by federal, provincial and territorial officials on how to stay safe during the pandemic;
- (b) make substantive investments in both long-term and short-term programs, including low-barrier shelters, transitional housing and permanent supportive housing for those who are chronically unhoused;

Le greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Stanton (Simcoe-Nord), vice-président de la Chambre et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

HYMNE NATIONAL

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que, étant donné que la COVID-19 a eu un impact disproportionné sur les personnes sans-abri ou non logées, la Chambre demande au gouvernement, tout en respectant les compétences du Québec, des autres provinces et des nations autochtones :

- a) de reconnaître que les personnes sans-abri ou non logées, dont bon nombre sont autochtones, âgées, handicapées ou à faible revenu, n'ont pas les ressources pour respecter les mesures de santé publique recommandées par les autorités fédérales, provinciales et territoriales durant la pandémie;
- b) d'investir de façon importante dans des programmes à court et à long terme, y compris des refuges peu restrictifs, des logements de transition et des logements supervisés permanents pour les personnes se trouvant en situation d'itinérance chronique;

(c) put in place an urban Indigenous housing strategy led by Indigenous peoples; and

(d) increase funding for non-governmental organizations that help individuals needing to self-isolate due to COVID-19, including by providing mental health support, addiction services, meal programs and other measures.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. MacAulay (Minister of Veterans Affairs) laid upon the table, – Annual Report 2019-20 of the Office of the Veterans Ombudsman. – Sessional Paper No. 8525-432-10.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Ng (Minister of Small Business, Export Promotion and International Trade) laid upon the table, – Copy of the Agreement on Trade Continuity between Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. – Sessional Paper No. 8532-432-14.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duclos (President of the Treasury Board) laid upon the table, – Document entitled "Annual Report to Parliament for the 2019 to 2020 Fiscal Year: Federal Regulatory Management Initiatives". – Sessional Paper No. 8525-432-9.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, – Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 432-00152, 432-00154 and 432-00159 concerning justice;
- No. 432-00153 concerning Indigenous affairs;
- No. 432-00155 concerning the democratic process;
- Nos. 432-00156, 432-00157 and 432-00158 concerning foreign affairs.

Introduction of Government Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Ng (Minister of Small Business, Export Promotion and International Trade), seconded by Mr. Lametti (Minister of Justice and Attorney General of Canada), Bill C-18, An Act to implement the Agreement on Trade Continuity between Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

c) d'établir une stratégie sur le logement pour les Autochtones vivant en milieu urbain, dirigée par des peuples autochtones;

d) d'accroître le financement alloué aux organisations non-gouvernementales pour aider les personnes qui doivent se placer en isolement volontaire en raison de la COVID-19, y compris en leur offrant du soutien en santé mentale, des services pour traiter leurs dépendances et des programmes alimentaires.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. MacAulay (ministre des Anciens Combattants) dépose sur le bureau, – Rapport annuel 2019-2020 du Bureau de l'ombudsman des vétérans. – Document parlementaire n° 8525-432-10.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Ng (ministre de la Petite Entreprise, de la Promotion des exportations et du Commerce international) dépose sur le bureau, – Copie de l'Accord de continuité commerciale entre le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord. – Document parlementaire n° 8532-432-14.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duclos (président du Conseil du Trésor) dépose sur le bureau, – Document intitulé « Rapport annuel au Parlement pour l'exercice 2019 à 2020 : Initiatives fédérales de gestion de la réglementation ». – Document parlementaire n° 8525-432-9.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, – Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n^{os} 432-00152, 432-00154 et 432-00159 au sujet de la justice;
- n° 432-00153 au sujet des affaires autochtones;
- n° 432-00155 au sujet du processus démocratique;
- n^{os} 432-00156, 432-00157 et 432-00158 au sujet des affaires étrangères.

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Ng (ministre de la Petite Entreprise, de la Promotion des exportations et du Commerce international), appuyée par M. Lametti (ministre de la Justice et procureur général du Canada), le projet de loi C-18, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de continuité commerciale entre le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith), seconded by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), Bill C-261, An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (thermal coal), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith), one concerning the environment (No. 432-00377);
- by Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), one concerning justice (No. 432-00378);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning natural resources and energy (No. 432-00379);
- by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning foreign affairs (No. 432-00380);
- by Mrs. Jansen (Cloverdale—Langley City), two concerning justice (Nos. 432-00381 and 432-00382);
- by Mr. Fergus (Hull—Aylmer), one concerning social affairs and equality (No. 432-00383), one concerning foreign affairs (No. 432-00384) and one concerning taxation (No. 432-00385);
- by Mr. Redekopp (Saskatoon West), one concerning foreign affairs (No. 432-00386) and two concerning justice (Nos. 432-00387 and 432-00388);
- by Mr. Melillo (Kenora), one concerning economics and finance (No. 432-00389), one concerning foreign affairs (No. 432-00390) and two concerning justice (Nos. 432-00391 and 432-00392);
- by Mr. Shields (Bow River), one concerning foreign affairs (No. 432-00393);
- by Mr. Kurek (Battle River—Crowfoot), two concerning foreign affairs (Nos. 432-00394 and 432-00395) and two concerning justice (Nos. 432-00396 and 432-00397);
- by Mr. Williamson (New Brunswick Southwest), one concerning foreign affairs (No. 432-00398) and two concerning justice (Nos. 432-00399 and 432-00400);
- by Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), one concerning foreign affairs (No. 432-00401);
- by Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), one concerning public safety (No. 432-00402), four concerning justice (Nos. 432-00403, 432-00404, 432-00405 and 432-00407) and one concerning foreign affairs (No. 432-00406).

Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-170, Q-184 and Q-202 on the Order Paper.

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Manly (Nanaimo—Ladysmith), appuyé par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), le projet de loi C-261, Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (charbon thermique), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Manly (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet de l'environnement (n^o 432-00377);
- par M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), une au sujet de la justice (n^o 432-00378);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des ressources naturelles et de l'énergie (n^o 432-00379);
- par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet des affaires étrangères (n^o 432-00380);
- par M^{me} Jansen (Cloverdale—Langley City), deux au sujet de la justice (n^{os} 432-00381 et 432-00382);
- par M. Fergus (Hull—Aylmer), une au sujet des affaires sociales et d'égalité (n^o 432-00383), une au sujet des affaires étrangères (n^o 432-00384) et une au sujet de la fiscalité (n^o 432-00385);
- par M. Redekopp (Saskatoon-Ouest), une au sujet des affaires étrangères (n^o 432-00386) et deux au sujet de la justice (n^{os} 432-00387 et 432-00388);
- par M. Melillo (Kenora), une au sujet de l'économie et des finances (n^o 432-00389), une au sujet des affaires étrangères (n^o 432-00390) et deux au sujet de la justice (n^{os} 432-00391 et 432-00392);
- par M. Shields (Bow River), une au sujet des affaires étrangères (n^o 432-00393);
- par M. Kurek (Battle River—Crowfoot), deux au sujet des affaires étrangères (n^{os} 432-00394 et 432-00395) et deux au sujet de la justice (n^{os} 432-00396 et 432-00397);
- par M. Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), une au sujet des affaires étrangères (n^o 432-00398) et deux au sujet de la justice (n^{os} 432-00399 et 432-00400);
- par M. Cooper (St. Albert—Edmonton), une au sujet des affaires étrangères (n^o 432-00401);
- par M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), une au sujet de la sécurité publique (n^o 432-00402), quatre au sujet de la justice (n^{os} 432-00403, 432-00404, 432-00405 et 432-00407) et une au sujet des affaires étrangères (n^o 432-00406).

Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-170, Q-184 et Q-202 inscrites au Feuilleton.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-171 – Ms. Alleslev (Aurora—Oak Ridges—Richmond Hill) – With regard to contracts signed since January 1, 2016, which are not subject to proactive disclosure due to receiving a national security exception (NSE), broken down by year and by department or agency: (a) how many contracts have received an NSE; (b) for which commodities has an NSE been applied; (c) what is the total dollar value of all contracts that have received an NSE; (d) how many of the contracts have a total value (i) under \$200,000, (ii) between \$200,000 and \$1,000,000, (iii) over \$1,000,000; and (e) for each NSE signed since January 1, 2020, where an official signed a letter invoking the NSE, what is the (i) date, (ii) name of official, (iii) title of official, (iv) commodity? – Sessional Paper No. 8555-432-171.

Q-172 – Mr. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) – With regard to undertakings to allow government employees to work from home as a result of the COVID-19 pandemic since March 1, 2020: (a) what is the total amount of money the government has spent on providing technology resources, including monitors and computer mice, to employees who are working from home, itemized by date and broken down by department, agency or Crown corporation; (b) what is the total amount of money the government has spent on providing office furniture, including chairs and desks, to employees who are working from home, itemized by date and broken down by department, agency or Crown corporation; (c) what is the total amount of money the government has spent on administrative expenses, such as internet or telecommunications bills, for employees who are working from home, itemized by date and broken down by department, agency or Crown corporation; (d) what is the total number of office chairs provided to federal employees from government warehouses for the purpose of working from home, itemized by date and broken down by department, agency or Crown corporation; and (e) what is the total amount of money the government has spent on the transport, including delivery, of items mentioned in (a) through (d) to employees who are working from home? – Sessional Paper No. 8555-432-172.

Q-173 – Mr. Seeback (Dufferin—Caledon) – With regard to the chart entitled "Canada's COVID-19 Economic Response Plan - Overview" on the government's website, under the "Related resources" tab of the COVID-19 Economic Response Plan webpage: (a) what is the actual amount of actual expenditures made to date, broken down by each initiative listed on the chart; and (b) what is the number of individuals or organizations who have received funding, broken down by each initiative listed on the chart? – Sessional Paper No. 8555-432-173.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-171 – M^{me} Alleslev (Aurora—Oak Ridges—Richmond Hill) – En ce qui concerne les contrats signés depuis le 1^{er} janvier 2016, qui ne sont pas sujets à la divulgation proactive parce qu'ils bénéficient d'une exception au titre de la sécurité nationale (ESN), ventilé par année et par ministère ou organisme : a) combien de contrats ont reçu une ESN; b) pour quels produits a-t-on appliqué une ESN; c) quelle est la valeur totale en dollars de tous les contrats ayant reçu une ESN; d) combien de ces contrats ont-ils une valeur totale (i) inférieure à 200 000 \$, (ii) entre 200 000 \$ et 1 000 000 \$, (iii) supérieure à 1 000 000 \$; e) pour chaque ESN accordée depuis le 1^{er} janvier 2020 pour laquelle un représentant a signé une lettre invoquant l'ESN, quels sont les détails, y compris (i) la date, (ii) le nom du représentant, (iii) le titre du représentant, (iv) le produit? – Document parlementaire n° 8555-432-171.

Q-172 – M. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) – En ce qui concerne les mesures prises pour permettre aux employés du gouvernement de travailler de la maison en raison de la pandémie de COVID-19 depuis le 1^{er} mars 2020 : a) quel est le montant total dépensé par le gouvernement pour offrir des ressources technologiques, y compris les moniteurs et les souris d'ordinateur, aux employés qui travaillent de la maison, ventilé par date et par ministère, organisme ou société d'État; b) quel est le montant total dépensé par le gouvernement pour offrir des meubles de bureau, y compris les fauteuils et les bureaux, aux employés qui travaillent de la maison, ventilé par date et par ministère, organisme ou société d'État; c) quel est le montant total des dépenses administratives engagées par le gouvernement, comme les factures de services internet ou de télécommunication, pour les employés qui travaillent de la maison, ventilé par date et par ministère, organisme ou société d'État; d) quel est le nombre total de fauteuils de bureau fournis aux employés fédéraux à partir d'entrepôts du gouvernement pour les besoins du travail à la maison, ventilé par date et par ministère, organisme ou société d'État; e) quel est le montant total dépensé par le gouvernement pour l'acheminement, y compris la livraison, des articles en a), b), c) et d) aux employés qui travaillent de la maison? – Document parlementaire n° 8555-432-172.

Q-173 – M. Seeback (Dufferin—Caledon) – En ce qui concerne le tableau intitulé « Plan d'intervention économique du Canada pour répondre à la COVID-19 – Aperçu », sur le site Web du gouvernement, sous l'onglet « Ressources connexes » de la page Web du Plan d'intervention économique du Canada pour répondre à la COVID-19 : a) quel est le montant réel des dépenses effectuées à ce jour, ventilé pour chacune des initiatives indiquées dans le tableau; b) quel est le nombre de personnes ou d'organisations ayant reçu du financement, ventilé pour chacune des initiatives mentionnées dans le tableau? – Document parlementaire n° 8555-432-173.

Q-174 – Mr. Warkentin (Grande Prairie–Mackenzie) – With regard to car and driver services provided to employees of departments, agencies or Crown corporations, as of October 22, 2020, and excluding ministers and other elected officials: (a) how many employees are entitled to a car and driver; and (b) what are the titles of all employees who are entitled to a car and driver? – Sessional Paper No. 8555-432-174.

Q-175 – Mr. Masse (Windsor West) – With regard to all government advertising on Facebook, broken down by fiscal year and federal department, agency, Crown corporation, minister's office or other entity from 2009-10 to present: (a) how much was allocated in each departmental budget annually for overall advertising; (b) how much of those allocated funds were spent on Facebook advertising; and (c) how much was spent in total across government on Facebook advertising for each fiscal year from 2009-10? – Sessional Paper No. 8555-432-175.

Q-176 – Mr. Masse (Windsor West) – With regard to Canada's official residences including The Farm, Harrington Lake, Rideau Hall, Stornoway, 7 Rideau Gate and 24 Sussex Drive: what are all telecommunications costs incurred annually since 2010, including, for each fiscal year, (i) the total annual cost per residence, (ii) the type of services provided (e.g. fiberoptic, wireless, other or multiple), (iii) who is the telecom service provider (TSP) and are these under contract, (iv) if the TSP holds a contract, for how long, (v) inventory of type of services, products, channels or stations, packages provided, (vi) amount of downloaded content, (vii) speed of downloaded content? – Sessional Paper No. 8555-432-176.

Q-177 – Mr. Masse (Windsor West) – With regard to the CRTC Broadband Fund, the Universal Broadband Fund and Connect to Innovate: (a) for each program and for each fiscal year it has been in operation, how much money was (i) allocated for the year, (ii) disbursed by the province and territory; (b) for each program and for each fiscal year it has been in operation, how many days elapsed between the application date and approval for each successful application; (c) for each program and for each fiscal year it has been in operation, how many days have elapsed since the submission of completed applications still under consideration; and (d) for each program, (i) how many applications have been submitted since applications opened, (ii) how many have been approved? – Sessional Paper No. 8555-432-177.

Q-174 – M. Warkentin (Grande Prairie–Mackenzie) – En ce qui concerne les services de voiture et de chauffeur offerts aux employés des ministères, des organismes ou des sociétés d'État, en date du 22 octobre 2020, en excluant les ministres et les autres représentants élus : a) combien d'employés ont droit à une voiture et à un chauffeur; b) quel est le titre de tous les employés qui ont droit à une voiture et à un chauffeur? – Document parlementaire n° 8555-432-174.

Q-175 – M. Masse (Windsor-Ouest) – En ce qui concerne l'ensemble de la publicité gouvernementale diffusée sur Facebook, les données étant ventilées par exercice financier et par ministère ou agence fédéral, société d'État, cabinet de ministre ou autre entité, de 2009-2010 à aujourd'hui : a) à combien s'est élevé le budget global ministériel de publicité chaque année; b) quelle partie des fonds affectés a été consacrée à de la publicité sur Facebook; c) quelle somme a été dépensée au total, dans l'ensemble du gouvernement, pour de la publicité sur Facebook lors de chaque exercice depuis 2009-2010? – Document parlementaire n° 8555-432-175.

Q-176 – M. Masse (Windsor-Ouest) – En ce qui concerne les résidences officielles du Canada, à savoir La Ferme, la résidence du lac Mousseau, Rideau Hall, Stornoway, le 7, Rideau Gate et le 24, promenade Sussex : quels sont tous les coûts annuels des télécommunications depuis 2010, y compris, pour chaque exercice, (i) le coût annuel total par résidence, (ii) les types de service fournis (p. ex. fibre optique, réseau sans fil, autres), (iii) qui est le fournisseur de services de télécommunications (FST) et ces services sont-ils fournis en vertu d'un contrat, (iv) si le FST est titulaire d'un contrat, quelle en est la durée, (v) quelle est la liste des types de service, produits, chaînes ou postes et forfaits compris, (vi) quel est le volume des contenus téléchargés, (vii) quelle est la vitesse de téléchargement? – Document parlementaire n° 8555-432-176.

Q-177 – M. Masse (Windsor-Ouest) – En ce qui concerne le Fonds pour la large bande du CRTC, le Fonds pour la large bande universelle et le programme Brancher pour innover : a) pour chaque programme et pour chaque exercice où il était en place, quelles sommes d'argent ont été (i) allouées pour l'exercice, (ii) déboursées par la province ou le territoire; b) pour chaque programme et pour chaque exercice où il était en place, combien de jours se sont écoulés entre la date de la présentation de la demande et l'approbation de chaque demande acceptée; c) pour chaque programme et pour chaque exercice où il était en place, combien de jours se sont écoulés depuis la présentation des demandes dûment remplies qui sont toujours à l'étude; d) pour chaque programme, (i) combien de demandes ont été présentées depuis le lancement de l'appel de demandes, (ii) combien ont été approuvées? – Document parlementaire n° 8555-432-177.

Q-178 – Mrs. Vecchio (Elgin–Middlesex–London) – With regard to government departments and agencies refusing to deem processing requests made under Access to Information and Privacy Act (ATIP) an essential service during the pandemic: (a) which department and agencies have deemed processing ATIP requests and producing responses an essential service and continue to process requests; (b) which departments and agencies refused to deem processing ATIP requests and producing responses an essential service; (c) for each department and agency in (b), did the minister responsible approve this refusal or decision and, if so, on what date did the minister approve the refusal or decision; and (d) of the departments in (b), which ones have resumed processing requests and producing responses and on what date did this the resumption occur? – Sessional Paper No. 8555-432-178.

Q-179 – Mrs. Hughes (Algoma–Manitoulin–Kapuskasing) – With regard to Indigenous communities and the COVID-19 pandemic: (a) how much money has been spent through the Indigenous Community Support Fund, broken down by (i) province or territory, (ii) recipient community, (iii) date of application, (iv) date of disbursement; (b) for each day between February 1 and May 31, 2020, what telephone calls did the Minister of Indigenous Services, the deputy minister and any associate or assistant deputy ministers make to or hold with Indigenous communities, representative organizations (including National Indigenous Organizations, tribal councils, and major political organizations, such as the Nishnawbe Aski Nation) regarding the COVID-19 pandemic, broken down by (i) departmental official, (ii) day, (iii) topic, (iv) organization or community; (c) how many ventilators were available in Indigenous communities in March 2020, and how many are available now; (d) how many ventilators is the Department of Indigenous Services ready to transfer to Indigenous communities on an urgent basis, if needed; (e) how many isolation tents did the Department of Indigenous Services have available in March 2020, and how many does it have available now; (f) what is the daily patient capacity of air ambulance services funded by the Department of Indigenous Services; (g) how much personal protective equipment expressed in shipments and in units has been sent in total to Indigenous communities, broken down further by province and date sent; and (h) how much funding has been disbursed to Indigenous organizations and communities providing services to Indigenous peoples in urban centres or off reserve, broken down by (i) province or territory, (ii) recipient community or organization, (iii) date of application, (iv) date of disbursement? – Sessional Paper No. 8555-432-179.

Q-178 – M^{me} Vecchio (Elgin–Middlesex–London) – En ce qui concerne les ministères et les organismes gouvernementaux refusant de considérer le traitement des demandes de renseignements présentées en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels comme un service essentiel pendant la pandémie : a) quels ministères et organismes gouvernementaux considèrent le traitement des demandes de renseignements et le fait de répondre à ces demandes comme un service essentiel et continuent de traiter ces demandes; b) quels ministères et organismes gouvernementaux ont refusé de considérer le traitement des demandes de renseignements et le fait de répondre à ces demandes comme un service essentiel; c) pour chacun des ministères et des organismes gouvernementaux en b), le ministre responsable a-t-il approuvé ce refus et cette décision et, dans l'affirmative, à quelle date l'a-t-il fait; d) parmi les ministères en b), lesquels ont repris de traitement des demandes de renseignements et recommencé à y répondre, et à quelle date le traitement de ces demandes a-t-il recommencé? – Document parlementaire n° 8555-432-178.

Q-179 – M^{me} Hughes (Algoma–Manitoulin–Kapuskasing) – En ce qui concerne les communautés autochtones et la pandémie de COVID-19 : a) combien d'argent a été versé aux communautés autochtones dans le cadre du Fonds de soutien aux communautés autochtones, par (i) province ou territoire, (ii) communauté bénéficiaire, (iii) date à laquelle les demandes ont été faites, (iv) date de versement des fonds; b) pour chaque jour entre le 1^{er} février et le 31 mai 2020, quels appels téléphoniques le ministre des Services aux Autochtones, le sous-ministre et les sous-ministres adjoints ou délégués ont-ils fait aux communautés autochtones, aux représentants d'organismes (y compris les organisations autochtones nationales, les conseils tribaux et les grandes organisations politiques, comme la Nation nishnawbe-aski) au sujet de la pandémie de COVID-19, ventilés par (i) représentant du ministère, (ii) jour, (iii) sujet des appels, (iv) organisme ou communauté; c) de combien de respirateurs les communautés autochtones disposaient-elles en mars 2020 et de combien en disposent-elles actuellement; d) combien de respirateurs le ministère des Services aux Autochtones pourrait-il transférer, au besoin, aux communautés autochtones en cas d'urgence; e) de combien de tentes d'isolement le ministère des Services aux Autochtones disposait-il en mars 2020 et de combien en dispose-t-il actuellement; f) de combien de patients les services aériens d'ambulance financés par le ministère des Services aux Autochtones peuvent-ils s'occuper par jour; g) quelle quantité d'équipement de protection individuelle, en nombre de chargements et d'unités, a été envoyée en tout aux communautés autochtones, par province et par date d'expédition; h) combien d'argent a été versé aux organismes et communautés autochtones offrant des services aux Autochtones vivant dans les centres urbains ou à l'extérieur des réserves, par (i) province ou territoire, (ii) communauté ou organisme bénéficiaire, (iii) date à laquelle les demandes ont été faites, (iv) date de versement des fonds? – Document parlementaire n° 8555-432-179.

Q-180 – Mr. Blaikie (Elmwood–Transcona) – With regard to the Supplementary Estimates (A), 2020–21, with \$48,710,504 in funding for communications and marketing (COVID-19) under Vote 1a, and \$7,699,338 in funding to support regional presence, stabilize and enhance Privy Council Office capacity and the transfer of exempt staff in ministers' regional offices under Vote 1a, requested for the Privy Council Office, broken down for each source of funding: how was the whole amount of this funding used, broken down by line item and expense? – Sessional Paper No. 8555-432-180.

Q-181 – Mr. Blaikie (Elmwood–Transcona) – With regard to the Canada Revenue Agency (CRA), the Liechtenstein leaks and the Bahamas Leaks: (a) how many Canadian taxpayers were identified in the documents obtained, broken down by information leak and type of taxpayer, that is (i) an individual, (ii) a corporation, (iii) a partnership or trust; (b) how many audits did the CRA launch following the identification of taxpayers in (a), broken down by information leak; (c) of the audits in (b), how many were referred to the CRA's Criminal Investigations Program, broken down by information leak; (d) how many of the investigations in (c) were referred to the Public Prosecution Service of Canada, broken down by information leak; (e) how many of the investigations in (d) resulted in a conviction, broken down by information leak; and (f) what was the sentence imposed for each conviction in (e), broken down by information leak? – Sessional Paper No. 8555-432-181.

Q-182 – Mr. Blaikie (Elmwood–Transcona) – With regard to the Offshore Tax Informant Program, since fiscal year 2015-16: (a) how many calls have been received; (b) how many files have been opened based on information received from informants; (c) what is the total amount of the awards paid to informants; (d) what is the total amount recovered by the Canada Revenue Agency; (e) how many current investigations are the result of information received through the program; and (f) how much money is involved in the current investigations? – Sessional Paper No. 8555-432-182.

Q-183 – Mr. Blaikie (Elmwood–Transcona) – With regard to negotiations between Canada and the United Kingdom toward a trade agreement: (a) how does the government define the terms (i) transitional trade agreement, (ii) comprehensive trade agreement; (b) when did negotiations between Canada and the United Kingdom begin for each type of agreement; (c) how many times and on what dates have officials from Canada and the United Kingdom met to discuss terms for each type of agreement; and (d) for each of these meetings, which Canadian officials were present? – Sessional Paper No. 8555-432-183.

Q-180 – M. Blaikie (Elmwood–Transcona) – En ce qui concerne le Budget supplémentaire des dépenses (A), 2020–2021, qui prévoit, pour le Bureau du Conseil privé, sous le crédit 1a, un montant de 48 710 504 \$ pour la communication et le marketing (COVID-19) et un montant de 7 699 338 \$ pour appuyer la présence régionale et pour stabiliser ainsi qu'améliorer la capacité du Bureau du Conseil privé et le transfert du personnel exonéré vers les bureaux régionaux des ministres, ventilés par source des fonds : quelle utilisation a été faite de la totalité de ces montants, ventilée par poste et par dépense? – Document parlementaire n° 8555-432-180.

Q-181 – M. Blaikie (Elmwood–Transcona) – En ce qui concerne l'Agence du revenu du Canada (ARC) et les fuites d'informations du Liechtenstein et des « Bahamas Leaks » : a) combien de contribuables canadiens étaient identifiables dans les documents obtenus, ventilés par fuite d'informations et par type de contribuable, soit (i) un particulier, (ii) une société, (iii) une société de personnes ou une fiducie; b) combien de vérifications ont été déclenchées par l'ARC à la suite de l'identification des contribuables en a), ventilées par fuite d'informations; c) du nombre de vérifications en b), combien ont été transmises au Programme d'enquêtes criminelles de l'ARC, ventilées par fuite d'informations; d) parmi les enquêtes visées en c), combien ont été transmises au Service des poursuites pénales du Canada, ventilées par fuite d'informations; e) parmi les enquêtes visées en d), combien ont abouti à une condamnation, ventilées par fuite d'informations; f) quelle a été la peine imposée pour chaque condamnation en e), ventilée par fuite d'informations? – Document parlementaire n° 8555-432-181.

Q-182 – M. Blaikie (Elmwood–Transcona) – En ce qui concerne le Programme de dénonciateurs de l'inobservation fiscale à l'étranger, depuis l'exercice 2015-2016 : a) combien d'appels ont été reçus; b) combien de dossiers ont été ouverts à la suite de renseignements reçus de dénonciateurs; c) quel est le montant total des récompenses versées aux dénonciateurs; d) quel est le montant total recouvré par l'Agence du revenu du Canada; e) combien d'enquêtes en cours sont le résultat de renseignements obtenus dans le cadre du programme; f) quelle somme d'argent est en jeu dans les enquêtes en cours? – Document parlementaire n° 8555-432-182.

Q-183 – M. Blaikie (Elmwood–Transcona) – En ce qui concerne les négociations entre le Canada et le Royaume-Uni en vue d'un accord commercial : a) comment le gouvernement définit-il les termes (i) accord commercial transitoire, (ii) accord commercial global; b) pour chaque type d'accord, à quel moment les négociations entre le Canada et le Royaume-Uni ont-elles été engagées; c) pour chaque type d'accord, combien de fois et à quelles dates les représentants du Canada et du Royaume-Uni se sont-ils rencontrés pour discuter des modalités; d) pour chacune de ces réunions, quels représentants canadiens étaient présents? – Document parlementaire n° 8555-432-183.

Q-185 – Mr. Barlow (Foothills) – With regard to expenditures made by the government since December 1, 2019, under government-wide object code 3259 (Miscellaneous expenditures not elsewhere classified), or a similar code if the department uses another system: what are the details of each expenditure, including the (i) vendor name, (ii) amount, (iii) date, (iv) description of goods or services provided, including volume, (v) file number? – Sessional Paper No. 8555-432-185.

Q-186 – Mr. Barlow (Foothills) – With regard to expenditures on social media influencers, including any contracts which would use social media influencers as part of a public relations campaign, since December 1, 2019: (a) what are the details of all such expenditures, including (i) vendor, (ii) amount, (iii) campaign description, (iv) date of contract, (v) name or handle of influencer; and (b) for each campaign that paid an influencer, was there a requirement to make public as part of a disclaimer the fact that the influencer was being paid by the government and, if not, why not? – Sessional Paper No. 8555-432-186.

Q-187 – Mr. Doherty (Cariboo–Prince George) – With regard to the government's response to the Federal Communications Commission of the United States setting up the 988 telephone number as a National Suicide Prevention Lifeline and for mental health emergencies: what is the current timeline regarding when the 988 telephone number will be set up in Canada for a similar purpose? – Sessional Paper No. 8555-432-187.

Q-188 – Mr. Julian (New Westminster–Burnaby) – With regard to the Safe Return to Class Fund: (a) how much money has been spent through the fund, broken down by (i) province or territory, (ii) date of application, (iii) date of disbursement; (b) what are the details of all applications received for the fund, including the (i) amount requested, (ii) project description, (iii) province or territory of applicant; and (c) how many applications were rejected, broken down by (i) province or territory, (ii) amount requested, (iii) project description, (iv) reason for refusal? – Sessional Paper No. 8555-432-188.

Q-189 – Mr. Julian (New Westminster–Burnaby) – With regard to the Canada Emergency Wage Subsidy (CEWS), the Large Employer Emergency Financing Facility (LEEFF) and audits by the Canada Revenue Agency (CRA) into tax evasion and aggressive tax avoidance, since March 11, 2020, and broken down by the CEWS and LEEFF: (a) how many audits has the CRA conducted to ensure companies are not committing tax evasion and aggressive tax avoidance, broken down by number of companies; (b) of the companies audited by the CRA in (a), how many have benefited from support measures and how many have been refused support because of tax fraud or aggressive tax avoidance; (c) how many pre-

Q-185 – M. Barlow (Foothills) – En ce qui concerne les dépenses du gouvernement depuis le 1^{er} décembre 2019, sous le code d'article à l'échelle du gouvernement 3259 (Dépenses diverses, non classées ailleurs), ou un code similaire si le ministère utilise un autre système : quels sont les détails de chaque dépense, y compris (i) le nom du fournisseur, (ii) le montant, (iii) la date, (iv) la description des biens ou des services, (v) le numéro de dossier? – Document parlementaire n° 8555-432-185.

Q-186 – M. Barlow (Foothills) – En ce qui concerne les dépenses sur les influenceurs sur les médias sociaux, y compris les contrats faisant appel à des influenceurs sur les médias sociaux dans le cadre d'une campagne de relations publiques, depuis le 1^{er} décembre 2019 : a) quels sont les détails de ces dépenses, y compris (i) le fournisseur, (ii) le montant, (iii) la description de la campagne, (iv) la date du contrat, (v) le nom ou le pseudonyme de l'influenceur; b) pour chaque campagne qui a payé un influenceur, fallait-il rendre public dans un avis de non responsabilité le fait que l'influenceur était payé par le gouvernement et, sinon, pourquoi? – Document parlementaire n° 8555-432-186.

Q-187 – M. Doherty (Cariboo–Prince George) – En ce qui concerne la réaction du gouvernement à la mise en place par la Federal Communications Commission des États-Unis du numéro de téléphone 988 comme numéro de ligne nationale pour la prévention du suicide et pour les urgences en matière de santé mentale : quel est le calendrier actuel de mise en place du numéro de téléphone 988 au Canada à des fins analogues? – Document parlementaire n° 8555-432-187.

Q-188 – M. Julian (New Westminster–Burnaby) – En ce qui concerne le Fonds pour une rentrée scolaire sécuritaire : a) quelle somme a été dépensée dans le cadre du Fonds, ventilée par (i) province ou territoire, (ii) date de la demande, (iii) date du versement des fonds; b) quels sont les détails de toutes les demandes reçues au titre du Fonds, y compris (i) le montant demandé, (ii) la description du projet, (iii) la province ou le territoire de provenance de la demande; c) combien de demandes de financement ont été rejetées, ventilées par (i) province ou territoire, (ii) montant de la demande, (iii) description du projet, (iv) justification du refus? – Document parlementaire n° 8555-432-188.

Q-189 – M. Julian (New Westminster–Burnaby) – En ce qui concerne la Subvention salariale d'urgence du Canada (SSUC), le Crédit d'urgence pour les grands employeurs (CUGE) et les vérifications de l'Agence du revenu du Canada (ARC) des pratiques d'évasion fiscale et d'évitement fiscal agressif, depuis le 11 mars 2020 et ventilé par la SSUC et le CUGE : a) combien de vérifications l'ARC a-t-elle effectué pour s'assurer que les entreprises ne pratiquent pas la fraude fiscale et l'évitement fiscal agressif, ventilées par nombre d'entreprises; b) parmi les entreprises qui ont été vérifiées par l'ARC en a), combien ont bénéficié de mesures de soutien et combien se sont vu refuser des mesures de soutien en raison de la fraude

payment reviews have been conducted; (d) of the applications reviewed in (c), how many were refused in relation to the total pre-payment verifications conducted; (e) how many post-payment reviews have been conducted; and (f) of the reviews conducted in (e), how many companies had to refund the money received in relation to the total post-payment reviews conducted, and what is the total amount of money refunded? – Sessional Paper No. 8555-432-189.

Q-190 – Mr. Julian (New Westminster–Burnaby) – With regard to the Canada Emergency Wage Subsidy (CEWS), the Large Employer Emergency Financing Facility (LEEFF) and Canadian businesses listed in the “Panama Papers” and the “Paradise Papers,” broken down by the CEWS and the LEEFF: (a) how many businesses benefited from the CEWS and the LEEFF; (b) for each of the businesses listed in (a), what was the total amount received; and (c) for each of the businesses listed in (a), was any screening carried out before or after the payment was made? – Sessional Paper No. 8555-432-190.

Q-191 – Mr. MacGregor (Cowichan–Malahat–Langford) – With regard to the national risk assessment model (NRAM) used by the International and Large Business Directorate of the Canada Revenue Agency (CRA), from fiscal year 2011-12 to date: (a) how many taxpayers, considered to be at high risk of non-compliance, are subject to in-depth examination, broken down by (i) fiscal year, (ii) category of taxpayer; (b) what is the list of indicators that help auditors detect potential aggressive tax planning files; (c) what steps are being taken to assess the effectiveness of the NRAM in detecting aggressive tax planning; and (d) what deficiencies have been identified by the CRA in its most recent ongoing evaluation of the NRAM? – Sessional Paper No. 8555-432-191.

Q-192 – Mr. MacGregor (Cowichan–Malahat–Langford) – With regard to aggressive tax planning schemes identified by the Canada Revenue Agency, from fiscal year 2011-12 to the present: (a) what are the aggressive tax planning schemes identified by the agency; and (b) what is the estimated total foregone tax revenue, broken down by aggressive tax planning scheme? – Sessional Paper No. 8555-432-192.

Q-193 – Mr. Scheer (Regina–Qu'Appelle) – With regard to the government's announcement on October 1, 2020, regarding the Canada Infrastructure Bank's three-year plan: (a) what specific modelling, if any, did the government use to substantiate its claim that the plan will create 60,000 jobs; (b) who conducted the modelling in (a); (c) what were the projections from the modelling; (d) what are the details of all documents sent to or received by the Minister of Infrastructure and Communities, her office or her deputy minister concerning the October 1 announcement, including the (i) sender, (ii) recipient, (iii) date, (iv) title, (v) format (email, memorandum, etc.), (vi) summary of contents, (vii) file number; and (e) what are the details of all documents sent to

fiscale et de l'évitement fiscal agressif; c) combien d'examens préalables au paiement ont-ils été effectués; d) parmi les demandes examinées en c), combien ont été refusées en proportion du total des examens préalables; e) combien d'examens après paiements ont-ils été effectués; f) pour les examens en e), combien d'entreprises ont dû rembourser les montants reçus en proportion du total des examens après paiements et quel est le total du montant remboursé? – Document parlementaire n° 8555-432-189.

Q-190 – M. Julian (New Westminster–Burnaby) – En ce qui concerne la Subvention salariale d'urgence du Canada (SSUC), le Crédit d'urgence pour les grands employeurs (CUGE) et les entreprises canadiennes énumérées dans les « Panama Papers » et les « Paradise Papers », ventilé par la SSUC et le CUGE : a) combien d'entreprises ont bénéficié de la SSUC et de la CUGE; b) pour chacune des entreprises en a), quel est le total du montant obtenu; c) pour chacune des entreprises en a), est-ce qu'un examen préalable ou un examen après paiement a été effectué? – Document parlementaire n° 8555-432-190.

Q-191 – M. MacGregor (Cowichan–Malahat–Langford) – En ce qui concerne le modèle national d'évaluation des risques (MNER) employé par la Direction du secteur international et des grandes entreprises de l'Agence du revenu du Canada (ARC), depuis l'exercice 2011-2012 : a) combien de contribuables jugés à risque élevé d'inobservation font l'objet d'un audit approfondi, ventilé par (i) exercice, (ii) catégorie de contribuables; b) quelle est la liste des indicateurs qui aident les auditeurs à repérer les dossiers de planification fiscale abusive; c) quelles mesures sont prises pour évaluer l'efficacité du MNER à repérer la planification fiscale abusive; d) quelles lacunes l'ARC a-t-elle recensées à sa dernière évaluation en cours du MNER? – Document parlementaire n° 8555-432-191.

Q-192 – M. MacGregor (Cowichan–Malahat–Langford) – En ce qui concerne les stratagèmes de planification fiscale abusive recensés par l'Agence du revenu du Canada, depuis l'exercice 2011-2012 : a) quels stratagèmes de planification fiscale abusive l'Agence a-t-elle recensés; b) à combien s'élève le manque à gagner total en recettes fiscales, ventilé par stratagème de planification fiscale abusive? – Document parlementaire n° 8555-432-192.

Q-193 – M. Scheer (Regina–Qu'Appelle) – En ce qui concerne l'annonce faite par le gouvernement le 1^{er} octobre 2020 au sujet du plan triennal de la Banque de l'infrastructure du Canada : a) s'il y en a une, quelle est la modélisation précise dont s'est servi le gouvernement pour étayer son affirmation selon laquelle le plan créera 60 000 emplois; b) qui a procédé à la modélisation en a); c) quelles étaient les prévisions de la modélisation; d) quels sont les détails de tous les documents qu'a envoyés ou reçus la ministre de l'Infrastructure et des Collectivités, son Cabinet ou sa sous-ministre concernant l'annonce du 1^{er} octobre, y compris (i) l'expéditeur, (ii) le destinataire, (iii) la date, (iv) le titre, (v) le format (courriel, note de service, etc.), (vi) le résumé du contenu, (vii) le numéro de

or received by the Minister of Infrastructure and Communities, her office or her deputy minister concerning or that refer to the Canada Infrastructure Bank, since January 1, 2020, including the (i) sender, (ii) recipient, (iii) date, (iv) title, (v) format (email, memorandum, etc.), (vi) summary of contents, (vii) file number? – Sessional Paper No. 8555-432-193.

Q-194 – Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford) – With regard to the Canada Revenue Agency, between fiscal years 2009-10 and 2018-19, broken down by fiscal year: a) how much was spent on training; and b) how much was spent on criminal investigations? – Sessional Paper No. 8555-432-194.

Q-195 – Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) – With regard to government-funded infrastructure projects: (a) what is the complete list of projects the government funded that have been completed since January 1, 2020; (b) what are the details of all projects in (a), including the (i) expected date of completion, (ii) location, (iii) federal riding, (iv) project title or summary, (v) total federal contribution, (vi) date when the project began; (c) what is the complete list of all projects scheduled to be completed in the 2021 calendar year; and (d) what are the details of all projects in (c), including (i) expected date of completion, (ii) location, (iii) federal riding, (iv) project title or summary, (v) total federal contribution, (vi) date when the project began? – Sessional Paper No. 8555-432-195.

Q-196 – Ms. Collins (Victoria) – With regard to the Department of Crown-Indigenous and Northern Affairs' nutrition programs, including but not limited to Nutrition North, for the fiscal years of 2010-11 to 2020-21, broken down by fiscal year: (a) how much money was committed to these programs and, if the final cost is not available, what is the best estimate of the cost; (b) how much of the committed money was left unspent and, if the final cost is not available, what is the best estimate of the cost; (c) what products were bought, broken down by (i) subsidy level, (ii) food type each fiscal year; (d) for each program, who was consulted, if anyone, to set subsidy levels or otherwise contribute to the programs development; and (e) for each program, what nutrition data and targets were being used to determine program funding? – Sessional Paper No. 8555-432-196.

Q-197 – Ms. Collins (Victoria) – With regard to all federal funding committed to the creation and maintenance of housing stock in Nunavut, for each fiscal year from 2011-12 to 2020-21: (a) what was the total amount committed; (b) what was the total amount spent or best approximation; (c) how much new housing stock was created in Nunavut; and (d) what advocates, consultant lobbyists or business

dossier; e) quels sont les détails de tous les documents qu'a envoyés ou reçus la ministre de l'Infrastructure et des Collectivités, son Cabinet ou sa sous-ministre concernant la Banque de l'infrastructure du Canada ou y faisant référence depuis le 1^{er} janvier 2020, y compris (i) l'expéditeur, (ii) le destinataire, (iii) la date, (iv) le titre, (v) le format (courriel, note de service, etc.), (vi) le résumé du contenu, (vii) le numéro de dossier? – Document parlementaire n° 8555-432-193.

Q-194 – M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford) – En ce qui concerne l'Agence du revenu du Canada, entre les exercices 2009-2010 et 2018-2019, ventilés par exercice : a) à combien se sont élevées les dépenses en formation; b) à combien se sont élevées les dépenses relatives aux enquêtes criminelles? – Document parlementaire n° 8555-432-194.

Q-195 – M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) – En ce qui concerne les projets d'infrastructure financés par le gouvernement : a) quelle est la liste complète des projets financés par le gouvernement qui ont été achevés depuis le 1^{er} janvier 2020; b) quels sont les détails de tous les projets en a), y compris (i) la date d'achèvement prévue, (ii) l'emplacement, (iii) la circonscription fédérale, (iv) le titre ou le résumé du projet, (v) le total de la contribution fédérale, (vi) la date de début du projet; c) quelle est la liste complète de tous les projets qui devraient être achevés au cours de l'année civile 2021; d) quels sont les détails de tous les projets en c), y compris (i) la date d'achèvement prévue, (ii) l'emplacement, (iii) la circonscription fédérale, (iv) le titre ou le résumé du projet, (v) le total de la contribution fédérale, (vi) la date de début du projet? – Document parlementaire n° 8555-432-195.

Q-196 – M^{me} Collins (Victoria) – En ce qui concerne les programmes de nutrition du ministère des Relations Couronnes-Authochtones et des Affaires du Nord, y compris Nutrition Nord, pour les exercices de 2010-2011 à 2020-2021, ventilés par exercice : a) combien d'argent a été consacré à ces programmes, et, si le montant total n'est pas disponible, quelle est la meilleure estimation des coûts; b) quel est le montant accordé aux programmes qui n'a pas été dépensé, et, si le montant total n'est pas disponible, quelle en est la meilleure estimation; c) quels produits ont été achetés, ventilés par (i) niveau de subvention, (ii) type d'aliment à chaque exercice; d) pour chaque programme, qui a été consulté, le cas échéant, pour déterminer les niveaux de subvention ou pour contribuer à l'élaboration des programmes; e) pour chaque programme, quelles données sur la nutrition et cibles en matière de nutrition ont été utilisées pour déterminer le financement du programme? – Document parlementaire n° 8555-432-196.

Q-197 – M^{me} Collins (Victoria) – En ce qui concerne tous les fonds fédéraux promis pour la construction et l'entretien de parcs de logements au Nunavut, pour chaque exercice entre 2011-2012 et 2020-2021 : a) quel a été le montant total promis; b) quel a été le montant total versé, ou quelle est la meilleure estimation de ce montant; c) combien de nouveaux parcs de logements ont été construits au Nunavut; d) quels porte-parole, lobbyistes-conseils, représentants d'entreprises

representatives, individuals or other organizations consulted with the relevant ministers regarding housing investments in Nunavut? — Sessional Paper No. 8555-432-197.

Q-198 — Ms. Collins (Victoria) — With regard to the direct delivery of mental health services and benefits for communities within Nunavut, including community-based mental health services for Inuit communities, non-insured drugs and short-term mental health crisis counselling for recognized Inuit people through the Non-Insured Health Benefits Program, addiction prevention, treatment and aftercare programs, mental health, emotional and cultural support services and transportation services to eligible former Indian residential school students, basic social services for Inuit communities, including income supports, home care services, and family violence prevention programs and services and the National Inuit Suicide Prevention Strategy, for the fiscal years from 2010-11 to 2020-21: (a) how much money was committed to these programs for each fiscal year, broken down by program; (b) what was the total spent and, if the final cost is not available, what is the best estimate of the cost for each fiscal year, broken down by program; (c) for each fiscal year of the programs, who was consulted, if anyone was consulted, to set subsidy levels or otherwise contribute to the programs development; and (d) for each year of the programs, what data and targets were being used to determine program funding? — Sessional Paper No. 8555-432-198.

Q-199 — Ms. Collins (Victoria) — With regard to RCMP operations in Nunavut, broken down by fiscal year from 2010-11 to 2020-21: (a) how much was spent on RCMP operations in the territory; (b) how much was spent on Inuit cultural training for RCMP officers who operated in the territory; (c) how many hours of cultural training were conducted; (d) how many officers were operating in Nunavut; (e) how much was spent on overtime for RCMP officers who were deployed to Nunavut; (f) how many complaints did the Civilian Review and Complaints Commission for the RCMP (CRCC) receive in Nunavut; (g) how many complaints were dismissed without being investigated; and (h) for requests for review in which the CRCC is not satisfied with the RCMP's report, how many interim reports have been provided to complainants for response and input on recommended actions? — Sessional Paper No. 8555-432-199.

Q-200 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With regard to the government's capital expenditures on drinking water and wastewater infrastructure on reserve, and Indigenous Services Canada and its predecessors' expenditures on maintenance and operations for drinking water and wastewater infrastructure on reserve: (a) what amount has been allocated,

et autres personnes ou organisations ont offert aux ministres compétents des conseils liés aux investissements dans le logement au Nunavut? — Document parlementaire n° 8555-432-197.

Q-198 — M^{me} Collins (Victoria) — En ce qui concerne la prestation directe de services de santé mentale et le versement de prestations connexes aux collectivités du Nunavut, y compris les services communautaires de santé mentale pour les communautés inuites, les médicaments et les services communautaires de counseling en santé mentale à court terme non assurés pour les Inuits reconnus dans le cadre du Programme des services de santé non assurés, la prévention des dépendances, les thérapies et les programmes post-thérapie, les services de soutien en santé mentale et de soutien émotif et les services culturels ainsi que les services de transport pour les anciens élèves admissibles des pensionnats indiens, les services sociaux de base pour les communautés inuites, y compris le soutien du revenu, les soins à domicile et les programmes et services de prévention de la violence familiale ainsi que la Stratégie nationale de prévention du suicide chez les Inuits, pour les exercices de 2010-2011 à 2020-2021 : a) combien d'argent a été affecté à ces programmes dans chacun des exercices, ventilé par programme; b) quel est le montant total dépensé, et si le coût final n'est pas connu, quelle est la meilleure estimation du coût dans chacun des exercices, ventilée par programme; c) dans chacun des exercices des programmes, qui a été consulté, si tant est que quelqu'un ait été consulté, pour fixer le niveau des subventions ou pour contribuer autrement à l'élaboration des programmes; d) dans chacune des années des programmes, quelles données et quels objectifs ont été utilisés pour déterminer le budget des programmes? — Document parlementaire n° 8555-432-198.

Q-199 — M^{me} Collins (Victoria) — En ce qui concerne les opérations de la GRC au Nunavut, ventilées pour chaque exercice entre 2010-2011 et 2020-2021 : a) combien d'argent a été dépensé pour les opérations de la GRC sur le territoire; b) combien d'argent a été dépensé pour des formations d'agents de la GRC sur la culture inuite; c) combien d'heures de formation culturelle ont été données; d) combien d'agents ont été déployés au Nunavut; e) combien d'argent a été dépensé pour payer les heures supplémentaires effectuées par les agents de la GRC déployés au Nunavut; f) combien de plaintes la Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la GRC (CCETP) ont été reçues au Nunavut; g) combien de plaintes ont été rejetées sans faire l'objet d'une enquête; h) pour les demandes d'examen dans les cas où la CCETP n'était pas satisfaite du rapport de la GRC, combien de rapports provisoires ont été transmis aux plaignants à des fins de réponse et de commentaires sur les mesures recommandées? — Document parlementaire n° 8555-432-199.

Q-200 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui concerne les dépenses en capital du gouvernement pour les infrastructures d'eau potable et d'eaux usées dans les réserves, ainsi que les dépenses de Services aux Autochtones Canada et des ministères qui l'ont précédé pour l'exploitation et l'entretien de ces infrastructures : a) quel montant a été

broken down by program and by year (and, where applicable, by region), over the last five years; (b) what amount has been spent, broken down by program and by year (and, where applicable, by region), over the last five years; (c) over the past five years, how many boil water advisories have been active month to month; (d) over the past five years, which reserves have had water and wastewater infrastructure upgraded or built and what were they; (e) what are the companies that have received contracts to do the water and wastewater work on reserves; (f) where there any issues or problems in terms of fulfilling the contract and, if so, what were they; (g) out of the reserves that have had water and wastewater infrastructure built or repaired in the past five years, how many of them have had water issues, either with infrastructure or other issues, that resulted in renewed boil water advisories; (h) if so, which reserves, when did it occur and how long have they lasted; and (i) how long, according to the budgetary expectations, will it take to complete the government's promise to eliminate boil water advisories on First Nations reserves, based on the current level of funding? – Sessional Paper No. 8555-432-200.

Q-201 – Mr. Harris (St. John's East) – With regard to the demographics of the staff of the Correctional Service of Canada: what percentage of correctional officers self-identify as (i) Indigenous, (ii) Black, (iii) another visible minority, broken down by region (Atlantic, Quebec, Ontario, Prairies, and Pacific)? – Sessional Paper No. 8555-432-201.

Q-203 – Mr. Harris (St. John's East) – With regard to the demographics of the RCMP: (a) what percentage of RCMP members self-identify as (i) Indigenous, (ii) Black, (iii) from another visible minority; (b) what percentage of RCMP staff self-identify as (i) Indigenous, (ii) Black, (iii) from another visible minority; (c) what percentage of RCMP members identify as (i) female, (ii) male, (iii) other; and (d) what percentage of RCMP staff identify as (i) female, (ii) male, (iii) other? – Sessional Paper No. 8555-432-203.

Q-204 – Mr. Angus (Timmins–James Bay) – With regard to surveillance technologies and their procurement, study, and use by federal government institutions: (a) what direct contacts (i.e. phone calls, emails, or in-person meetings) have taken place between ministers and public servants at the deputy minister, assistant deputy minister, chief of staff or senior policy advisor level or equivalent, and Palantir, Clearview AI and any of their respective subsidiaries, and for each such instance, what was the date, the method of contact, the subject matter discussed and the job title of any public servants present for it; (b) has the government concluded any contracts, contribution agreements or other formal or informal agreements with Palantir, Clearview AI and any of their

accordé, ventilé par programme et par année (et, selon le cas, par région), au cours des cinq dernières années; b) quel montant a été dépensé, ventilé par programme et par année (et, selon le cas, par région), au cours des cinq dernières années; c) au cours des cinq dernières années, combien d'avis d'ébullition d'eau ont été en vigueur chaque mois; d) au cours des cinq dernières années, dans quelles réserves des infrastructures d'eau potable et d'eaux usées ont-elles été mises à niveau ou construites, et quelle est la nature des travaux; e) quelles entreprises ont obtenu des contrats pour effectuer des travaux sur les infrastructures d'eau potable et d'eaux usées dans les réserves; f) y a-t-il eu des difficultés ou des problèmes entourant l'exécution des contrats et, le cas échéant, quels sont-ils; g) parmi les réserves où des infrastructures d'eau potable et d'eaux usées ont été construites ou réparées au cours des cinq dernières années, combien ont eu des problèmes d'eau, liés aux infrastructures ou non, qui ont entraîné le renouvellement d'avis d'ébullition d'eau; h) le cas échéant, dans quelles réserves cela s'est-il produit, à quelle date et combien de temps les avis ont-ils duré; i) combien de temps faudra-t-il, d'après les attentes budgétaires, pour que le gouvernement honore sa promesse d'éliminer les avis d'ébullition d'eau dans les réserves des Premières Nations, en fonction du niveau de financement actuel? – Document parlementaire n° 8555-432-200.

Q-201 – M. Harris (St. John's-Est) – En ce qui concerne le profil démographique de l'effectif de Service correctionnel du Canada : quel pourcentage des agents correctionnels se déclarent (i) Autochtone, (ii) Noir, (iii) membre d'une autre minorité visible, ventilé par région (Atlantique, Québec, Ontario, Prairies et Pacifique)? – Document parlementaire n° 8555-432-201.

Q-203 – M. Harris (St. John's-Est) – En ce qui concerne les données démographiques au sein de la GRC : a) quel pourcentage des membres de la GRC ont déclaré être une personne (i) autochtone, (ii) de race noire, (iii) issue d'une autre minorité visible; b) quel pourcentage du personnel de la GRC a déclaré être une personne (i) autochtone, (ii) de race noire, (iii) issue d'une autre minorité visible; c) quel pourcentage des membres de la GRC ont déclaré être de sexe (i) féminin, (ii) masculin, (iii) autre; d) quel pourcentage du personnel de la GRC a déclaré être de sexe (i) féminin, (ii) masculin, (iii) autre? – Document parlementaire n° 8555-432-203.

Q-204 – M. Angus (Timmins–Baie James) – En ce qui concerne les technologies de surveillance et leur acquisition, étude et utilisation par les institutions gouvernementales fédérales : a) quels contacts directs (c.-à-d. appels téléphoniques, courriels ou rencontres en personne) ont eu lieu entre des ministres et des fonctionnaires travaillant pour des sous-ministres, des sous-ministres adjoints, des chefs de cabinet, des conseillers politiques principaux ou leurs équivalents, et Palantir, Clearview AI ou l'une ou l'autre de leurs filiales respectives, et, pour chaque contact, à quelle date a-t-il eu lieu, quel a été le moyen utilisé, quel a été le sujet traité et quel était le titre de tout fonctionnaire y ayant participé; b) le gouvernement a-t-il conclu des contrats, des

respective subsidiaries, and, if so (i) with which institution, (ii) for what purpose, product or intended outcome, (iii) beginning when, (iv) what is the value of the contract, contribution agreement or other agreement; (c) do any government institutions (including departments and branches of agencies and Crown corporations) use data analytic services or software in modeling or predicting human behaviour, such as predictive policing, and, if so, (i) with which institution, (ii) for what purpose, product or intended outcome, (iii) beginning when, (iv) what is the value of the contract, contribution agreement or other agreement; (d) what government institutions (including departments and branches of agencies and Crown corporations) are currently or are planning to start using facial recognition technology and (i) how long have they been using it, (ii) what are they using it for, (iii) how often do they use it, (iv) what suppliers (companies) are they using, (v) what is the value of any related contracts or agreements; and (e) have there been any privacy breaches related to this technology or uses that have been deemed improper? – Sessional Paper No. 8555-432-204.

Q-205 – Mr. Harris (St. John's East) – With regard to the use of force by RCMP members in the course of their duty: (a) how many interactions between members of the RCMP and members of the public occurred in each of the years from 2000 to 2020, inclusively, that resulted in the (i) death, (ii) bodily injury, of a person, whether such death occurred immediately or subsequent to the incident or while in police custody; and (b) for each incident, (i) what was the date, (ii) did the incident result in the injury, however minor, or death of the detained person, (iii) what was the province where the incident took place, (iv) which RCMP division was involved, (v) what was the community within the province where the incident occurred, or if the community is not possible, the RCMP detachment responsible for the geographic region where the incident occurred, (vi) did the incident take place in public, in a private home or other building, an RCMP vehicle, in an RCMP detachment building, or in an RCMP cell, (vii) was the RCMP acting in a contract policing role, (viii) what was the race, gender, sex, age of the person injured or deceased, (ix) was medical attention sought, (x) was an investigation launched, (xi) if an investigation was launched, what was the name of the investigating agency, (xii) what was the outcome of any of the investigations, including the date thereof, and whether any charges were recommended or laid? – Sessional Paper No. 8555-432-205.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Lametti (Minister of Justice), seconded by Mrs. Lebouthillier (Minister of National Revenue), – That Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying), be now read a third time and do pass.

The debate continued.

accords de contribution ou toute autre entente officielle ou informelle avec Palantir, Clearview AI ou l'une ou l'autre de leurs filiales respectives, et, le cas échéant, (i) avec quelle institution, (ii) quel en était l'objectif, le produit ou le résultat attendu, (iii) à quelle date, (iv) quelle en était la valeur; c) des institutions gouvernementales (y compris les ministères et les directions d'organismes et de sociétés d'État) recourent-elles à des services ou à des logiciels d'analyse des données pour modéliser ou prédire le comportement humain, comme le maintien de l'ordre prédictif, et, le cas échéant, (i) lesquelles, (ii) quel est leur objectif, ou le produit ou résultat attendu, (iii) depuis quand, (iv) quelle est la valeur du contrat, de l'accord de contribution ou de toute autre entente; d) quelles institutions gouvernementales (y compris les ministères et les directions d'organismes et de sociétés d'État) utilisent une technologie de reconnaissance faciale ou comptent en utiliser une, et (i) depuis combien de temps l'utilisent-ils, (ii) pourquoi l'utilisent-ils, (iii) à quelle fréquence l'utilisent-ils, (iv) quels sont leurs fournisseurs (entreprises), (v) quelle est la valeur de tout contrat ou entente connexe; e) la technologie a-t-elle porté atteinte à la protection des renseignements personnels ou son utilisation a-t-elle été jugée inappropriée? – Document parlementaire n° 8555-432-204.

Q-205 – M. Harris (St. John's-Est) – En ce qui concerne le recours à la force par les membres de la GRC dans le cadre de leurs fonctions : a) combien d'interactions entre des membres de la GRC et des civils ayant eu lieu chaque année de 2000 à 2020 inclusivement ont causé (i) la mort (ii) des blessures, que le décès soit survenu immédiatement, des suites de l'incident ou pendant que la personne était sous garde policière; b) pour chacun des incidents, (i) quelle était la date, (ii) l'incident a-t-il mené à une blessure, même si elle est mineure, ou à la mort de la personne détenue, (iii) dans quelle province s'est déroulé l'incident, (iv) quelle était la division de la GRC concernée, (v) quelle était la collectivité au sein de la province où l'incident s'est produit ou, si ce n'est pas possible, quel était le détachement de la GRC responsable de la région géographique où l'incident s'est produit, (vi) l'incident s'est-il produit dans un lieu public, dans une résidence privée ou dans un autre édifice, dans un véhicule de la GRC, dans un édifice du détachement de la GRC ou dans une cellule de la GRC, (vii) la GRC offrait-elle des services de police contractuels au moment des faits, (viii) quels étaient la race, le genre et l'âge de la personne blessée ou décédée, (ix) les services d'aide médicale ont-ils été appelés, (x) une enquête a-t-elle été lancée (xi) quel était le nom de l'organisme d'enquête, dans le cas où une enquête a été déclenchée, (xi) quel a été le résultat de l'enquête, y compris la date où elle a lieu, ainsi que les détails quant aux accusations qui ont été recommandées ou déposées, le cas échéant? – Document parlementaire n° 8555-432-205.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Lametti (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Lebouthillier (ministre du Revenu national), – Que le projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:31 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-226, An Act to amend the Canadian Multiculturalism Act (non-application in Quebec).

Mr. Thériault (Montcalm), seconded by Ms. Gaudreau (Laurentides—Labelle), moved, — That the bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the table as follows:

— by Mr. Lametti (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Charter Statement — Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code (single event sport betting), pursuant to the Department of Justice Act, R.S.C., 1985, c. J-2, sbs. 4.2(1). — Sessional Paper No. 8560-432-1232-13. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:31 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:00 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 31, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-226, Loi modifiant la Loi sur le multiculturalisme canadien (non-application au Québec).

M. Thériault (Montcalm), appuyé par M^{me} Gaudreau (Laurentides—Labelle), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au greffier de la Chambre est déposé sur le bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Lametti (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Énoncé concernant la Charte — Projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel (paris sur des épreuves sportives), conformément à la Loi sur le ministère de la Justice, L.R.C. (1985), ch. J-2, par. 4.2(1). — Document parlementaire n° 8560-432-1232-13. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 31, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 heures, le vice-président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.